



**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
ESCUELA NACIONAL
COLEGIO DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
DIRECCIÓN GENERAL
SECRETARÍA ACADÉMICA**



ÁREA DE TALLERES DE LENGUAJE Y COMUNICACIÓN

GUÍA DE ESTUDIOS

GRIEGO I - II

**PARA LA PRESENTACIÓN DEL EXAMEN DE CONOCIMIENTOS Y
HABILIDADES DISCIPLINARIOS PARA LA CONTRATACIÓN TEMPORAL DE
PROFESORES DE ASIGNATURA INTERINOS**

PROMOCIÓN XL



ENERO 2019

I. PRESENTACION

a) Descripción de la materia y su relación con los objetivos generales del examen.

La asignatura de Griego, en su *enfoque comunicativo textual*, pone el énfasis en el *estudio del texto* y, a partir de éste y en ese orden jerárquico, se articulan los aspectos que se derivan de los niveles textuales: el gramatical, el lexicológico y el cultural.

El primero corresponde a las estructuras textuales, como las *presuposiciones* y *los realizativos* de las secuencias dialógicas, y los contenidos morfosintácticos, necesarios para la comprensión y traducción de textos griegos de cada unidad. El segundo, se refiere a la adquisición de un vocabulario griego, básico, y en especial de sus raíces, provenientes de cada texto abordado, para que el estudiante amplíe su léxico hacia los términos especializados en español.

Y el último aborda los aspectos culturales, a partir de los conceptos abordados en el texto de la unidad: las referencias (históricas, sociales, ideológicas, etcétera), o bien, temas representativos de la cultura griega (filosofía, teatro, literatura, mito, religión, ciencia, arte, etcétera). De lo expuesto anteriormente se desprende el planteamiento de los propósitos generales y específicos.

Propósito General

El propósito general de esta Guía es determinar el grado de conocimientos y habilidades disciplinarias que el aspirante posee para la comprensión, análisis y traducción de la lengua griega antigua en sus textos; sus habilidades y la aplicación de procedimientos para comprender y definir étimos griegos al español, y sus conocimientos acerca de la cultura helénica, así como de los programas de esta materia, para su enseñanza en el CCH.

b) Ubicación de la materia dentro del plan de estudios

La materia de Griego es de carácter optativa, se imparte en quinto y sexto semestres y se enmarca dentro del Área de Talleres del Lenguaje y Comunicación, que ha asumido el enfoque comunicativo para los procesos de enseñanza-aprendizaje, con el propósito de que los estudiantes consigan una mayor comprensión de los textos científicos y humanísticos en su lengua materna. Materias antecedentes de la de Griego son los Talleres de Lectura, Redacción e Iniciación a la Investigación Documental I al IV. Por ello, nuestra materia refuerza el estudio de la lengua materna desde el acercamiento a diferentes tipos de textos y desarrolla los conocimientos, habilidades y procedimientos lingüísticos y de investigación.

c) Estructura de esta guía

Esta guía está dividida en dos partes. La primera corresponde a la Presentación, que incluye la descripción de la materia con sus respectivos propósitos y su ubicación dentro del Plan de estudios. La segunda, aborda las actividades que el aspirante debe realizar, a fin de mostrar el dominio de la lengua griega aplicando una metodología de su formación profesional. La guía incluye los criterios de evaluación de las actividades propuestas.

El Examen de Conocimientos y Habilidades Disciplinarias constará también de dos partes: el trabajo escrito y el análisis y traducción de un texto griego. La suma de ambas partes determinará la evaluación final del aspirante.

II. DESARROLLO Y EJERCICIOS

a) La evaluación de conocimientos y habilidades disciplinarias del aspirante

El aspirante a profesor de griego en el Colegio demostrará su dominio de los conocimientos y habilidades de la lengua griega, mediante un examen presencial. En él identificará los realizativos y las presuposiciones de la secuencia dialogal, que

proporcionan cohesión al texto. Analizará y traducirá el texto griego de la 3ª unidad de Griego II al español, con apoyo de un diccionario.

Además, a partir del léxico del texto griego, ejemplificará sus habilidades y el uso adecuado de procedimientos en la formación de palabras derivadas y compuestas al español. Por último, como parte de la preparación de su examen y de esta guía, el aspirante demostrará sus conocimientos y habilidades de investigación, a través de la elaboración de un trabajo escrito sobre la vida y obra de Luciano de Samosata y del texto propuesto.

b) Actividades y algunos ejemplos que ejerciten al aspirante en cada uno de los componentes de este examen

El aspirante:

-**En el componente de gramática textual**, identificará los *realizativos* y las *presuposiciones* de la secuencia dialogal, e indicará en qué consisten y en qué palabras específicas del texto griego recaen.

-Analizará tres oraciones intransitivas, tres transitivas, tres interrogativas y tres compuestas, palabra por palabra, escribiendo debajo de las categorías variables: género, número, caso y la función sintáctica; y para los verbos: persona, número, tiempo y modo; en las invariables, su función sintáctica, para las oraciones subordinadas, además de su análisis, su función dentro de la principal.

Ejercicios del componente de gramática textual

Ejercicio 1

Realizativo	ἐς τὴν Αἴγυπτον ἀγαγὼν Ἴσιν ποιήσον·
sentido	Divinización de lo, por parte de Hermes, que convirtiéndola en Isis, cumplirá la orden de Zeus, su padre.
Presuposición	Τὴν τοῦ Ἰνάχου παῖδα τὴν καλὴν οἶσθα, ὧς Ἑρμῆ;
sentido	Se da por sabido quién es Inaco y que tiene una hija bella.
Intervenciones de interlocutores	Ζεὺς — Τὴν τοῦ Ἰνάχου παῖδα τὴν καλὴν οἶσθα, ὧς Ἑρμῆ;

	Ἑρμῆς — Ναί· τὴν Ἴω λέγεις; Ζεὺς — Οὐκέτι παῖς ἐκείνη ἐστίν, ἀλλὰ δάμαλις.
marcas	Zeus = A; Hermes = B
Oración intransitiva en griego	Καταπτάμενος εἰς τὴν Νεμέαν
traducción	Vuela hacia Nemea.
Oración transitiva en griego	Τὴν τοῦ Ἰνάχου παῖδα τὴν καλὴν οἶσθα, ὦ Ἑρμῆ;
traducción	¿Conoces a la hermosa hija de Ínaco, Hermes?
Oración interrogativa en griego	Τί οὖν ἡμᾶς χρὴ ποιεῖν;
traducción	¿Qué conviene que hagamos nosotros?
Oración compuesta en griego	Οὐκέτι παῖς ἐκείνη ἐστίν, ἀλλὰ δάμαλις.
traducción	Ya no es una chica, sino una ternera.

Ζεὺς —	Τὴν	τοῦ Ἰνάχου	παῖδα	τὴν καλὴν	οἶσθα,	ὦ Ἑρμῆ;
	genitivo	acusativo	2ª pers.	vocativo		
	singular	singular	singular	singular		
	masculino	femenino	presente	masculin		
				o		
	complemento	objeto	indicativo	vocativo		
	determinativo	directo	v. activa			

Ἑρμῆς —	Ναί·	τὴν Ἴω	λέγεις;
	Adverbio	Acusativo	2ª persona
		vo	
		singular	singular
		femenino	presente indicativo
		no	
		obj. dir.	v. activa

Ζεὺς —	Οὐκέτι	παῖς ἐκείνη	ἐστίν,	ἀλλὰ	δάμαλις.
	adverbio	nominativo	3ª	conjunción	nominativo
		o	persona	ὄν	
	negación	singular	singular	adversativa	singular
		femenino	presente	va	
		predicado	indicativo		femenino
		nominal			predicado
					nominal

Ejercicio 2

Resolver las siguientes preguntas:

¿De las intervenciones de los interlocutores, cuál consideras que es la que contiene la intención principal del diálogo y por qué?

Nota: Para la traducción y comprensión del texto griego, se tomará en cuenta la sintaxis, de acuerdo con el sentido del original, pero con la correcta construcción en español de la versión escrita.

-En el componente **lexicológico** seleccionará diez palabras griegas del texto con su significado, a partir de las cuales derivará tres palabras con su respectivo significado.

Ejemplos:

PALABRA: Ἔρως, ἔρως: amor		
COMPOSICIÓN	DERIVACIÓN	SIGNIFICADO
Erotó-geno (γένος: origen)	Erótico (ico: lo relativo a)	-que produce excitación sexual -lo relacionado al amor -miedo o temor al amor
Eroto-fobia (φόβος: temor)		

PALABRA: παῖς, παιδός: niño		
COMPOSICIÓN	DERIVACIÓN	SIGNIFICADO
Peda-gogo (ἄγο: conducir)	Pediatra (iatrós: médico)	-instructor de los niños -médico especialista en niños -amor patológico hacia los niños
Pedó-filo (φίλος: amor)		

Nota: Actividades similares se aplicarán en el examen.

-En el componente cultural, elaborará por escrito un trabajo de investigación acerca de Luciano de Samosata y su obra, *Diálogos de dioses*, que deberá reunir los requisitos de los elementos señalados en el siguiente cuadro:

**Elementos y rúbrica del trabajo de investigación de la obra de Luciano de Samosata
(20% de la evaluación total)**

COMPONENTE CULTURAL 20 puntos	ESTRUCTURA DEL TRABAJO DE INVESTIGACIÓN (6 a 10 páginas):		
	- Portada *		
	- Índice		
	- Introducción.		2
	DESARROLLO DEL TEMA CON SU APARATO CRÍTICO:		
	-Datos biográficos del autor, escritores de su época y corrientes literarias o temáticas.		2
-Breve contexto histórico-social en que surge la obra.		4	
-Desarrollo de un tema de la obra donde ubique las características de las secuencias dialógicas en esta obra: <i>realizativos</i> y presuposiciones.		4	
-Vigencia de su temática en la actualidad.		3	
-Conclusión personal.		3	
-Bibliografía citada o consultada en formato APA (4 - 6 fuentes consultadas)		2	
			TOTAL 20 ptos.

El trabajo tendrá una extensión mínima de 6 y máxima de 10 cuartillas; diseño de página, tamaño carta, enumeradas; tipografía Arial, 12 puntos; interlineado de espacio y medio; bibliografía y notas en formato APA, donde aborde con profundidad el tema, con coherencia y sin errores ortográficos.

* El aspirante deberá entregar su trabajo de investigación, por duplicado, sin nombre, el día del examen.

III. CRITERIOS DE EVALUACIÓN DEL EXAMEN

Contempla la presentación del trabajo de investigación (20 %) y el examen escrito (80%), a través de los cuales se estimarán los conocimientos y las habilidades disciplinarias del aspirante. A partir de la suma de ambos, se determinará la evaluación final del aspirante.

COMPONENTE GRAMÁTICA TEXTUAL: 60 ptos.	- <i>Realizativos</i> y presuposiciones -Análisis morfosintáctico. -Traducción.		PUNTOS 20 20 20
COMPONENTE LEXICOLÓGICO: 20 ptos.	-Cada palabra derivada (10 palabras y 3 derivaciones de cada raíz) con su respectivo significado vale 2 puntos.		20

*Calificación mínima aprobatoria: 80 puntos.

*Duración del examen: 3 horas (180 minutos)

Nota: El día del examen el aspirante deberá traer consigo un diccionario *Griego-Español*. Sólo se le permitirá consultar esta obra.

Se anexa a esta guía el texto griego 7 (3). ZEUS Y HERMES de los *Diálogos de Dioses* para el examen.

IV. BIBLIOGRAFÍA ACTUALIZADA

Bibliografía general

Eje Textual y Morfosintáctico.

Crespo Güemes, E. et al. (2003). *Sintaxis del griego clásico*. Madrid, Gredos.

Culler, Jonathan (2000). *Breve introducción a la teoría literaria*. Madrid: Crítica, pp. 115-129.

Pantelia, Maria C. (ed.) (1999). *Thesaurus Linguae Graecae. Digital Library*. Irvine: University of California.

Richards, J., & Rodger, T. (2003). *Enfoques y métodos en la enseñanza de idiomas*. (J. M. Castrillo, Trad.) (Segunda edición). Madrid: Edinumen.

Smyth, H. W. *A Greek Grammar for Col/eges* [en línea]. New York - Cincinnati - Chicago - Boston - Atlanta, American Book Company, 1920. Disponible en: <http://www>.

perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus:text: 1 999.04.0007 Última consulta: 27 de enero de 20161.

Vital, Alberto *et al.* (2014). *Manual de Pragmática de la comunicación literaria*. México: UNAM-IIF., pp. 147-165.

Eje lexicológico.

Estébanez García, F. (2000). *Étimos griegos*. Barcelona: Octaedro.

Meyer, Th. y H. Steinthal. (1993). *Vocabulario fundamental y constructivo del griego*. México: UNAM - Instituto de Investigaciones Filológicas, Centro de Estudios Clásicos.

Vallejos Dellaluna, A. M. (2006). *Etimologías grecolatinas del español*. México: McGraw-Hill.

Eje Cultural.

Cantarella, Raffaele (1972). *La literatura griega de la época helenística e imperial*. Buenos Aires: Losada.

Easterling, P.E. y Knox B.M.W. (1990). *Historia de la literatura clásica*, t. I: Literatura griega. Madrid: Gredos.

López Férez, J.A. (ed.). (1988). *Historia de la literatura griega*. Madrid: Cátedra.

ENCCH-UNAM (2018). *Programas de estudio de Griego I-II*. México. ENCCH-UNAM.

ANEXO

ΔΙΑΛΟΓΟΣ DE DIOSES DE LUCIANO DE SAMOSATA

7 (3). ZEUS Y HERMES

Διός και Ἑρμοῦ

Ζεύς — Τὴν τοῦ Ἰνάχου παῖδα τὴν καλὴν οἶσθα, ὦ Ἑρμῆ;

Ἑρμῆς — Ναί· τὴν Ἰὼ λέγεις;

Ζεύς — Οὐκέτι παῖς ἐκείνη ἐστίν, ἀλλὰ δάμαλις.

Ἑρμῆς — Τεράσιον τοῦτο· τῷ τρόπῳ δ' ἐνηλλάγη;

5 Ζεύς — Ζηλοτυπήσασα ἡ Ἥρα μετέβαλεν αὐτήν.

ἀλλὰ καὶ καινὸν ἄλλο τι δεινὸν ἐπιμεμηχάνηται τῇ κακοδαίμονι·

βουκόλον τινὰ πολυόμματον Ἄργον τοῦνομα ἐπέστησεν,

ὃς νέμει τὴν δάμαλιν ἄϋπνος ὦν.

Ἑρμῆς — Τί οὖν ἡμᾶς χρὴ ποιεῖν;

10 Ζεύς — Καταπτάμενος ἐς τὴν Νεμέαν — ἐκεῖ δέ που ὁ Ἄργος βουκολεῖ—

ἐκεῖνον ἀπόκτεινον, τὴν δὲ Ἰὼ διὰ τοῦ πελάγους

ἐς τὴν Αἴγυπτον ἀγαγὼν ἴσιν ποιήσον·

καὶ τὸ λοιπὸν ἔστω θεὸς τῶν ἐκεῖ καὶ τὸν Νεῖλον ἀναγέτω

καὶ τοὺς ἀνέμους ἐπιπεμπέτω καὶ σωζέτω τοὺς πλέοντας.